

32006R2016

L 384/38

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

29.12.2006

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2016/2006**tad-19 ta' Diċembru 2006****li jadatta diversi regolamenti li jikkonċernaw is-suq taz-zokkor b'riżultat tal-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija mal-Unjoni Ewropea**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att tal-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Billi:

- (1) Ċerti emendi tekniċi huma mehtieġa f'bosta Regolamenti tal-Kummissjoni dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid sabiex isiru l-adattamenti mehtieġa minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija mal-Unjoni Ewropea.
- (2) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1907/85 tal-10 ta' Lulju 1985 dwar il-lista ta' varjetajiet ta' inbid u reġjuni li jipprovdu inbid impurtat biex isiru inbejjed frizzanti fil-Komunità⁽¹⁾ fih referenzi għar-Rumanija. Dawn ir-referenzi għandhom jithassru.
- (3) L-Artikoli 52(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1623/2000 tal-25 ta' Lulju 2000 li jistabbilixxi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward tal-mekkanizmi tas-suq⁽²⁾, jistipula perjodi ta' referenza għall-Istati Membri li jipproduċu l-inbid. Għandu jiġi determinat il-perjodu ta' referenza għar-Romanija.
- (4) L-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 tat-24 ta' April 2001 li jistipola regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 rigward il-kummerċ fis-settur tal-inbid ma' pajjiżi terzi⁽³⁾, fih ċerti annotazzjonijiet fil-lingwi kollha tal-Istati Membri. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu annotazzjonijiet bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (5) L-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru 883/2001 fih referenza li fiha r-Romanija titqies bhala terzi pajjiż. Din ir-referenza għandha titfassar.
- (6) L-Artikolu 8(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2001 tal-24 ta' April 2001 li jistabbilixxi regoli ddettaljati tal-applikazzjoni li jikkonċerna d-dokumenti li jakkumpanjaw il-ġarr ta' prodotti tal-inbid u r-rekords li

għandhom ikunu miżmuma fis-settur tal-inbid⁽⁴⁾ jinkludu annotazzjonijiet fil-lingwi kollha tal-Istati Membri. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu annotazzjonijiet bil-Bulgaru u bir-Rumen.

- (7) L-Artikolu 16(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jistipola regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 rigward id-deskrizzjoni, l-ikklassifikar, il-preżentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur tal-inbid⁽⁵⁾, fih ċerti annotazzjonijiet fil-lingwi kollha tal-Istati Membri. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jinkludu annotazzjonijiet bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (8) L-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 753/2002 fih referenza għall-Bulgarija u r-Romanija bhala pajjiżi terzi. Din ir-referenza għandha titfassar.
- (9) Ir-Regolamenti (KEE) Nru 1907/85, (KEE) Nru 1623/2000, (KE) Nru 883/2001, (KE) Nru 884/2001 u (KE) Nru 753/2002 għandhom għalhekk ikunu emendati kif xieraq,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1907/85 huwa mħassar.

Artikolu 2

Fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 52(1) tar-Regolament (KE) Nru 1623/2000 għandu jiżdied l-inċiż li ġej:

“— 1999/2000 sal-2004/2005 fir-Rumanija”

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 883/2001 hu emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 2(1), it-tieni sottoparagrafu huwa sosstitwit b'dan li ġej:

“Il-kaxxa 20 tal-liċenzi ta' importazzjoni u l-liċenzi ta' esportazzjoni għandha jkollha fiha waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness I.”

(1) ĠU L 179, 11.7.1985, p. 21. Ir-Regolament kif emendata l-aħhar bl-Att ta' l-Adeżjoni tal-2003.

(2) ĠU L 194, 31.7.2000, p. 45. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1221/2006 ĠU L 221, 12.8.2006, p. 3).

(3) ĠU L 128, 10.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2079/2005 (ĠU L 333, 20.12.2005, p. 6).

(4) ĠU L 128, 10.5.2001, p. 32. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1507/2006 (ĠU L 280, 12.10.2006, p. 9).

(5) ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1507/2006.

(2) Fl-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 5, ir-referenza għall-Anness I għandu n-numru Anness Ia.

(3) Fl-Artikolu 11, it-tieni paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Mill-anqas waħda mill-annotazzjonijiet li ġejjin għandha ssir fil-kaxxa 22 tal-liċenzi”.

(4) L-Artikolu 33 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, il-punt (c) jithassar;

(b) fil-paragrafu 2, il-kliem ta' introduzzjoni għandu jinbidel b'li ġej:

“Għall-fini tal-paragrafi 1(b) u (d), l-aġenzija uffiċjali tal-pajjiż ta' origini li hija awtorizzata biex tfassal id-dokument V I 1 kif imsemmi f'dan ir-Regolament għandha ddahhal dan li ġej fil-kaxxa 15 ta' dak id-dokument”

(5) L-Annessi huma emendati skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Ir-Regolament (KE) Nru 884/2001 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 8(2), it-tieni sottoparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

“L-uffiċċju tad-dwana fil-punt ta' hruġ mit-territorju tad-dwana tal-komunità għandu jdahhal wiehed mill-annotazzjonijiet elenkati fl-Anness V fiz-żewġ kopji tad-dokument tal-aħħar u jittimbrah bhala awtentiku: Għandu jagħti l-kopji stampati bil-kliem ta' hawn fuq lill-esportatur jew ir-rappreżentant tiegħu. Dan tal-aħħar għandu jassigura li kopja waħda takkumpanja l-garr tal-prodott esportat.”

(2) It-test fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jizjed bhala l-Anness V.

Artikolu 5

Ir-Regolament (KE) Nru 753/2002 hu emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 16(1) jinbidel b'dan li ġej:

“1. Għall-iskopjiet tat-tieni inċiż tal-Anness VII(B)(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999, it-termini li ġejjin

jistgħu jintużaw biss fuq it-tikketti tal-inbejjed tal-mejda, l-inbejjed tal-mejda b'indikazzjoni ġeografika u l-inbejjed psr ta' kwalità, bl-eċċezzjoni ta' l-inbejjed psr likuri ta' kwalità u l-inbejjed psr ta' kwalità semi frizzanti koperti mill-Artikolu 39(1)(b):

(a) ‘cyxo’, ‘seco’, ‘suché’, ‘tør’, ‘trocken’, ‘kuiv’, ‘ξηρός’, ‘dry’, ‘sec’, ‘secco’, ‘asciutto’, ‘sausais’, ‘sausas’, ‘száraz’, ‘droog’, ‘wytrawne’, ‘seco’, ‘sec’, ‘suho’, ‘kuiva’ jew ‘torrt’, bil-kundizzjoni li l-inbid ikkonċernat fih kontenut ta' zokkor reżidwali li ma jaqbiżx:

(i) 4 grammi kull litru; jew

(ii) 9 grammi kull litru, basta li l-aċidità totali espressa bhala grammi ta' aċidu tartariku kull litru ma tkunx aktar minn 2 grammi taht il-kontenut residwu taz-zokkor;

(b) ‘polusuxo’, ‘semisecco’, ‘polosuché’, ‘halvtør’, ‘halbtrocken’, ‘poolkuiv’, ‘ημίξηρος’, ‘medium dry’, ‘demi-sec’, ‘abboccato’, ‘pussausais’, ‘pusiau sausas’, ‘félészáraz’, ‘halfdroog’, ‘półwytrawne’, ‘meio seco’, ‘adamado’, ‘demisec’ ‘polsuho’, ‘puolikuiva’ jew ‘halvtorrt’, bil-kundizzjoni li l-inbid ikkonċernat għandu fih kontenut ta' zokkor reżidwali li jaqbeż l-ammont massimu stipulat f(a) iżda li ma jabiżx:

(i) 12 grammi kull litru; jew

(ii) 18-il gramma kull litru, meta l-aċidità totali minima stabbilita mill-Istat Membru permezz tal-paragrafu 2;

(c) ‘полусладко’, ‘semidulce’, ‘polosladké’, ‘halvsød’, ‘lieblich’, ‘poolmagus’, ‘ημίγλυκος’, ‘medium’, ‘medium sweet’, ‘moelleux’, ‘amabile’, ‘pussaldais’, ‘pusiau saldus’, ‘félédes’, ‘halfzoet’, ‘półsłodkie’, ‘meio doce’, ‘demidulce’, ‘polsladko’, ‘puolimakea’, jew ‘halvsött’, bil-kundizzjoni li l-inbid ikkonċernat għandu fih kontenut ta' zokkor reżidwali li jaqbeż l-ammont massimu stipulat f(b) iżda li ma jabiżx 45 gramma l-litru

(d) ‘сладко’, ‘dulce’, ‘sladké’, ‘sød’, ‘süss’, ‘magus’, ‘γλυκός’, ‘sweet’, ‘doux’, ‘dolce’, ‘saldais’, ‘saldus’, ‘édes’, ‘helu’, ‘zoet’, ‘słodkie’, ‘doce’, ‘dulce’, ‘sladko’, ‘makea’ jew ‘sött’, bil-kundizzjoni li l-inbid ikkonċernat għandu fih kontenut ta' zokkor reżidwali li huwa mill-inqas 45 gramma l-litru.”

(2) Fl-Anness VII, il-punti 1 u 6 thassar

Artikolu 6

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh soġġett għal u fid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' Dicembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

L-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 883/2001 huma emendati kif ġej:

(1) It-test eżistenti tal-Anness I għandu n-numru "Anness Ia" u t-test li ġej huwa inserit qablu:

"ANNEX I

L-annotazzjonijiet msemmija fit-tieni sootoparagrafu tal-Artikolu 2(1):

| | |
|------------------|---|
| — Bil-Bulgaru: | Отклонение от 0,4 об. % |
| — Bl-Ispanjol: | Tolerancia de 0,4 % vol. |
| — Biċ-Ċek: | Příпустná odchylka 0,4 % obj. |
| — Bid-Daniż: | Tolerance 0,4 % vol. |
| — Bil-Ġermaniż: | Toleranz 0,4 % vol. |
| — Bl-Estonjan: | Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hälve |
| — Bil-Grieg: | Ανοχή 0,4 % vol. |
| — Bl-Ingliż: | Tolerance of 0,4 % vol. |
| — Bil-Franċiż: | Tolérance de 0,4 % vol. |
| — Bit-Taljan: | Tolleranza di 0,4 % vol. |
| — Bil-Latvjan: | 0,4 tilp. % pielaide |
| — Bil-Litwen: | Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio % |
| — Bl-Ungeriz: | 0,4 térfogat-százalékos tűrés |
| — Bil-Malti: | Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol. |
| — Bl-Olandiż: | Tolerantie van 0,4 % vol. |
| — Bil-Pollakk: | Tolerancja 0,4 % obj. |
| — Bil-Portugiż: | Tolerância de 0,4 % vol. |
| — Bir-Rumen: | Toleranță de 0,4 % vol. |
| — Bis-Slovakk: | Příпустná odchýlka 0,4 % obj. |
| — Bis-Sloven: | Odstopanje 0,4 vol.% |
| — Bil-Finlandiż: | Sallittu poikkeama 0,4 til — % |
| — Bl-Iżvediż: | Tolerans 0,4 vol. %" |

(2) L-Anness li ġej jiddahħal wara l-Anness IV:

“ANNESS IVa

L-annotazzjonijiet msemmija fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 11:

| | |
|-------------------------|--|
| — <i>Bil-Bulgaru:</i> | Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът) |
| — <i>Bil-Ispanjol:</i> | Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo |
| — <i>Biċ-Ċek:</i> | Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence) |
| — <i>Bid-Daniż:</i> | Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for) |
| — <i>Bil-Ġermaniż:</i> | Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde) |
| — <i>Bil-Estonjan:</i> | Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus millele litsents on väljastatud) |
| — <i>Bil-Grieg:</i> | Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο |
| — <i>Bil-Ingliż:</i> | Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued) |
| — <i>Bil-Franċiż:</i> | Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum |
| — <i>Bit-Taljan:</i> | Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) |
| — <i>Bil-Latvjan:</i> | Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence) |
| — <i>Bil-Litwen:</i> | Grąžinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija) |
| — <i>Bil-Ungeriz:</i> | Legfeljebb ... -re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés |
| — <i>Bil-Malti:</i> | Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont maħrug fil. licenzja) |
| — <i>Bil-Olandiż:</i> | Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven) |
| — <i>Bil-Pollakk:</i> | Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję) |
| — <i>Bil-Portugiż:</i> | Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo |
| — <i>Bir-Rumen:</i> | Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența) |
| — <i>Bis-Slovakk:</i> | Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná) |
| — <i>Bis-Sloven:</i> | Nadomestilo velja za največ ... (količina za katero je izdano dovoljenje) |
| — <i>Bil-Finlandiż:</i> | Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta |
| — <i>Bil-Iżvediż:</i> | Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet foer vilken licensen skall utfärdas). |

ANNEX II

"ANNEX V

L-annotazzjonijiet msemmija fit-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 8(2):

| | |
|-------------------------|-------------|
| — <i>Bil-Bulgaru:</i> | ИЗВЕЧЕНО |
| — <i>Bil-Ispanjol:</i> | EXPORTADO |
| — <i>Bič-Ĉek:</i> | VYVEZENO |
| — <i>Bil-Daniž:</i> | UDFØRSEL |
| — <i>Bil-Ġermaniž:</i> | AUSGEFÜHRT |
| — <i>Bil-Estonjan:</i> | EKSPORDITUD |
| — <i>Bil-Grieg:</i> | ΕΞΑΧΘΕΝ |
| — <i>Bil-Ingliž:</i> | EXPORTED |
| — <i>Bil-Franċiž:</i> | EXPORTÉ |
| — <i>Bit-Taljan:</i> | ESPORTATO |
| — <i>Bil-Latvjan:</i> | EKSPORTĒTS |
| — <i>Bil-Litwen:</i> | EKSPORTUOTA |
| — <i>Bil-Ungeriz:</i> | EXPORTÁLVA |
| — <i>Bil-Malti:</i> | ESPORTAT |
| — <i>Bil-Olandiž:</i> | UITGEVOERD |
| — <i>Bil-Pollakk:</i> | WYWIEZIONO |
| — <i>Bil-Portugiž:</i> | EXPORTADO |
| — <i>Bir-Rumen:</i> | EXPORTAT |
| — <i>Bis-Slovakk:</i> | VYVEZENÉ |
| — <i>Bis-Sloven:</i> | IZVOŽENO |
| — <i>Bil-Finlandiž:</i> | VIETY |
| — <i>Bil-Iżvediž:</i> | EXPORTERAD" |
